

2019 年回顧 IN REVIEW



Save the Children
救 助 兒 童 會



一月
JANUARY

Credit: Save the Children

在敘利亞伊德利卜難民營的兒童，因山洪暴發，再次陷入困境。幸好有您的幫助，很多受影響的家庭可以獲得急需的物資，例如毛毯、睡墊、塑膠布和衛生用品，幫助他們度過難關。您的支持讓我們可以全年為敘利亞兒童提供持續的幫助。

More than 11,000 children were hit by flash flooding in refugee camps in Idlib, Syria displacing them yet again into miserable conditions. Thanks to you thousands of impacted families received much-needed blankets, sleeping mats, plastic sheeting and hygiene kits to help them recover. With your support, we continued to help thousands of Syrian children throughout the year.



二月
FEBRUARY

Credit: Claire Thomas / Save the Children

二月，幸有您同行，救助兒童會為世界各地衝突地區中被困的4.2億兒童發聲，他們正在炮彈、槍擊、糧食短缺和缺乏基本生活支援的環境下求存。我們呼籲世界各國政府遵守「停戰·童希望」約章的十項原則，保護兒童免遭殺害和傷害，並確保學校被視為和平地區。

In February, with you by our side, we spoke out for the 420 million children trapped in conflict zones around the world, living through bombings, shootings, food shortages and a lack of basic services. We called on world governments to uphold the ten principles of the Charter to Stop the War on Children, protecting children from killing and maiming and ensuring schools are treated as zones of peace.



三月
MARCH

Credit: Guy Hubbard / Save the Children

颶風伊代三月於莫桑比克造成了1000多人死亡，並摧毀了成千上萬個家庭的房屋和生活。幸好有您的持續支持，救助兒童會的緊急醫療部能夠在災難發生後立即為兒童及其家庭分發必需品。

In March Cyclone Idai killed more than one thousand people and devastated the homes and lives of hundreds of thousands more in Mozambique. Thanks to your continuing support Save the Children's Emergency Health Unit was able to distribute essential supplies to children and their families immediately after the disaster.



四月
APRIL

Credit: Save The Children

許多兒童於也門和敘利亞的衝突中不幸身亡。在也門，一所學校在衝突中被摧毀，造成幾名學生死亡及多人受傷，我們的團隊就事件作出回應。在您的幫助下，令我們可以治療受傷的兒童，並協助父母找回至親。

Dozens of children were killed in attacks in Yemen and Syria in April. In Yemen our teams responded to an attack which destroyed a school, killing several students and leaving many badly injured. With your help we were able to treat injured children and help distraught parents find their loved ones.



五月
MAY

Credit: Rajan Zaveri / Save the Children

五月，我們慶祝救助兒童會過去100年為保護兒童福祉而取得的進展。幸好有您，讓更多兒童能夠度過他們的五歲生日，過著健康的生活，免受暴力侵害，並享有學習和成長的自由。

In May we celebrated the incredible progress that has been made for children over Save the Children's 100-year history. Thanks to you more children than ever are surviving past their fifth birthday, living healthy lives, safe from violence and free to learn and grow.



六月
JUNE

Credit: Save the Children

感謝您讓被困在美國墨西哥邊境臨時收容中心的兒童可以有機會學習和玩耍。救助兒童會設立了兒童友善空間，讓他們重拾童年，並為兒童及其父母提供心理和情緒支援。

Children trapped in transit centres on the U.S.-Mexico border were able to learn and play. Save the Children set up child-friendly spaces letting children be children and provided psychological and emotional support to children and their parents.

我們一起為全球兒童爭取了* TOGETHER WE FOUGHT FOR CHILDREN WORLDWIDE*



十二月
DECEMBER

Credit: Francesco Alesi / Save the Children

今年幸好有您的支持，使數百萬名兒童享有生存、保護、發展及參與權的世界。在您的支持下，我們才可以為兒童繼續工作。

You saved, educated, treated and empowered millions of children this year. We can only do the work we do for children with your support, thank you!



十一月
NOVEMBER

Credit: Eduardo Soteras Jalil / Save The Children

儘管以抗生素治療肺炎僅需30便士，但每年仍有近100萬兒童死於肺炎。肺炎是被遺忘的兒童殺手，5歲以下死於此病的兒童人數比任何其他疾病都要多，平均每分鐘有2名兒童因肺炎離世。慶幸有您，救助兒童會可以接觸更多兒童，透過適切的治療幫助兒童度過他們的五歲生日。

Nearly 1 million children die each year from pneumonia despite antibiotic treatment costing as little as 30 pence. Pneumonia is the forgotten child killer, responsible for more deaths of children under five than any other disease, that's two children every minute. Thanks to you Save the Children have been able to reach more children than ever with life-saving treatment helping them reach their fifth birthday.



十月
OCTOBER

Credit: Kate Stanworth / Save the Children

美軍從敘利亞東北部撤出後，您的支持為成千上萬流離失所家庭提供了適切的支援。我們曾發出警告，生活在該地區的難民營、持續依靠人道援助物資生活的9,000名兒童，正面臨嚴重危機。

Following the withdrawal of US military troops from North-East Syria, your support provided lifesaving aid to thousands of displaced families. We also warned of the severe risk to 9,000 children living in refugee camps in the region whose lives depend on a reliable supply of humanitarian aid.



九月
SEPTEMBER

Credit: Jiro Ose / Save the Children

印尼蘇拉威西島遭受強烈的地震和海嘯襲擊後的一年，三分之二的學校仍受到非常嚴重的破壞，兒童無法重返課堂。幸好有您的持續支持，我們可以繼續為6,000多名兒童提供教育，以免他們因此失學。

One year after the devastating earthquake and tsunami in Sulawesi, Indonesia two thirds of schools remain too dangerously damaged for children to return to classes. Thanks to you we continue to provide education to over 6,000 children who would otherwise miss out on essential schooling.



八月
AUGUST

Credit: Allison Joyce / Save The Children

救助兒童會曾發出警告，居於科克斯巴扎爾難民營的80,000多名兒童缺乏適切支援，情緒受到嚴重困擾。他們許多目睹並身受著孩子不應該面對的暴力。在您的幫助下，我們已經為745,000名羅興亞難民提供了重要的心理支援。

We warned that over 80,000 children living in refugee camps in Cox's Bazar experience severe distress without adequate support. Many have witnessed and endured atrocities that no child should ever have to face. With your help we have reached 745,000 Rohingya refugees with critical psychological support.



七月
JULY

Credit: Sacha Myers / Save the Children

委內瑞拉醫療系統崩潰，數以千計的孕婦在救助兒童會緊急醫療部設於哥倫比亞邊境的診所，接受緊急治療。慶幸有您，我們能夠幫助這些婦女及新生嬰兒健康成長和踏上康復之路。

Thousands of pregnant women escaping a collapsing healthcare system in Venezuela have received urgent treatment at Save the Children's Emergency Health Unit clinic on the Colombian border. Thanks to you we were able to help these women and their newborn babies recover and grow.

香港項目 Domestic Programs

救助兒童會的願景是為兒童建立一個能享有生存、保護、發展及參與權的世界。在香港，我們希望來自不同背景的兒童，都得到應有的保護和適當的照顧，並有機會充分發展，健康成長。

兒童保護 Child Protection



Net神研究所

香港救助兒童會於2019年8月成立了一個網上資源中心，名為「Net神研究所」，旨在為兒童及家長提供預防方法，以應對網絡世界中日益嚴重的兒童保護問題。這個平台包括了為中小學生而設的互動遊戲，以及社交媒體指南和視頻，讓兒童及家長了解更多網上保護自我的知識。「Net神研究所」網羅了兒童友善的資訊，可提升公眾對網絡世界潛在風險及兒童保護的意識，並提供打擊網上性侵犯兒童的相關資源，教導兒童如何在網上保護自我。

Netizen Academy

A web-based awareness center called Netizen Academy was established in August 2019 by Save the Children Hong Kong to provide preventive measures directed towards the growing concern of child protection issues in the digital world. Netizen Academy includes interactive games for primary and secondary students, as well as social media guidance and videos that enable the public to learn more about online protection. It offers child-friendly resources that enhance awareness among the general public on potential threats to children, combat the problem of online child sexual abuse in the digital world and provide ways to protect against them.

「從心所育」計劃

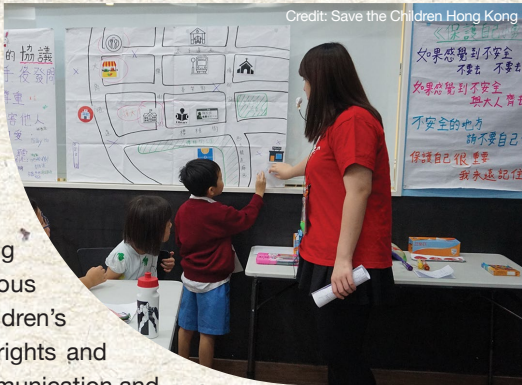
隨著一些嚴重虐兒的個案引起社會的廣泛關注，救助兒童會展開了一項名為「從心所育」的兒童保護教育計劃。該計劃包括兩個主要項目：「開心成長在每天」自我保護教育活動和「正面管教在每天」家長互助活動。透過多元化的活動，讓兒童和家長認識兒童權利、如何保護兒童、溝通及解決問題的方法，藉此改善家人之間的溝通與關係，讓兒童在非暴力的環境下成長。



Credit: Save the Children Hong Kong

Heart to Heart Parent-Child Programme

As stories of severe child abuse drew widespread attention across the city, Save the Children launched a child protection education program called Heart to Heart Parent-Child Program. Heart to Heart offers of two main activities – “Happy Childhood and Healthy Child” and “Positive Parenting and Loving Home”. Through various activities, the program improves children’s and parents’ understanding of child rights and protection, while enhancing their communication and problem-solving skills. Our ultimate goal is to improve parent-child relationships, support optimal development and allow children to grow up in a non-violent environment.



Credit: Save the Children Hong Kong

防止虐待兒童會 – 好家長互助網絡

自2016年以來，救助兒童會一直支持防止虐待兒童會在香港開展「好家長互助網絡」計劃。該計劃旨在加強公眾對防止虐待兒童的意識，鼓勵公眾舉報疑似虐兒的個案，並在社區內推廣正面管教。

Against Child Abuse – Good Parenting Education Program

Save the Children has supported the Good Parenting Education Program run by Against Child Abuse (ACA) since 2016. The program aims to decrease child abuse by encouraging the public to report suspected child abuse cases, while also promoting positive parenting.



Credit: Pathfinders

Credit: Christian Action's Centre for Refugees

Credit: Save the Children Hong Kong

健康與營養 Health & Nutrition

救助兒童會一直支持融幼社，為外籍傭工母親及其在港出生的幼兒，提供醫療服務，使他們獲得必需的婦產及新生嬰兒醫療護理。

Save the Children has been supporting Pathfinders to provide medical interventions to Hong Kong-born children and their migrant mothers, enabling them to access proper maternal and newborn healthcare, including essential antenatal, postnatal and infant medical care.

教育 Education

我們支持基督教勵行會難民服務中心組織的教育活動，以協助難民兒童和尋求庇護的兒童擴闊眼界，探索其潛能和發展所長。參與的兒童透過不同形式的活動與朋輩建立友誼，同時增進了彼此之間的尊重和支持。

We support the education activities organized by Christian Action's Centre for Refugees to help refugee and asylum-seeking children explore their potential and develop their talents. Through a wide variety of activities offered, these children build bonds with their peers, while enhancing mutual respect and support.

兒童權利治理 Child Rights Governance

我們與香港兒童權利委員會合作，推動和監察聯合國《兒童權利公約》在本港的執行，及促進以兒童權利為本的團體之間的協作。我們亦招募中學生成為救助兒童會青年大使，透過參與一系列培訓工作坊及活動，培育他們積極參與兒童權利相關的倡議項目。我們希望與兒童攜手一起，將他們的聲音帶入社會，引起公眾對兒童權利的關注，同時倡議更完善的兒童政策。

We partner with The Hong Kong Committee on Children's Rights to promote and monitor the implementation of UNCRC in Hong Kong and to facilitate the cooperation among child right organizations. We have also established a Youth Ambassador Programme engaging secondary school students to take part in a series of advocacy training workshops and projects intended to empower them to actively participate in advocacy campaigns. Working with the children, we aim at bringing their voices to the community, raising the public awareness on children's rights and advocating for better child-centered policies.

